

特稿

外國專家對中國礦藏的估計

同中國在公眾面前所呈現的形象相反，它擁有豐富的礦藏。這是一位西柏林的經濟學家勞德雷德·龍貝格爾在與德國經濟調查研究所的一份報告中說，這個國家只在一份地方調查了礦藏，可以指望有新的發現。

中國現在自己的礦藏可以滿足它對礦物的大部份需求，它的某些礦物甚至有大量的剩餘可供出口。

西柏林的經濟學家指出，中國礦物供應出現差錯的地方，很少是因為礦藏缺乏，迅速發展和開發的最大障礙是運輸網不足，此外，生產手段也不足。

龍貝格爾說，中國已經探明的和可能有的原料礦藏量要比文化革命前發現的數量大好幾倍。

龍貝格爾對中國的原料情況研究了三年，後在一些具體方面得出了下述結論：

其一：中國的煤產量在世界佔第三位（年產三億六千萬噸），也有大量的鐵礦（約一億噸），這些礦藏分佈於整個華中、華東以及西南部的西北部。石油：中國去年生產石油二千九百多萬噸。據估計，鐵礦藏可觀，達八十億至一百億噸，而且發展迅速，中國同羅馬尼亞簽訂了每年運送三十台鐵礦的五年合同。去年，它向日本購買了一台在海開採用的鑽機和補給船，它已經開始在黃海的渤海灘上鑽井，提煉能力雖然在過去幾年中大有發展，但是仍然落後於生產能力。龍貝格爾說，這也明了最近同日本談判向日本出口原油的原因。

其二：天然氣：對中國天然氣藏量謹慎的估計是六千億立方公尺左右，年產量很少，達十億立方公尺，完全是地方上用。中國的生產量在世界佔第七位。

其三：中國有大量的鐵礦藏，中國鐵礦的蘊藏量佔世界鐵礦蘊藏量的百分之八十。鐵是合成鋼的一種重要的原料，中國每年產八千噸，其中三千噸運往西方工業國家。

其四：有色金屬，中國比較依賴從這裏進口，例如，中國儘管生產五十多萬噸鐵礦，從中提煉十三萬五千噸鐵，中國在過去兩年中進口了大量的這種輕金屬。大量進口鐵的一個原因是通過建立大量的電力網，大量的電力也隨之增加了。因此電力網的規模也隨之增加了。中國人已大規模地生產鋁代銅作電的導體。在華北有大量的銅礦藏，但是由於缺少設備和其他生產手段還沒有開採。

龍貝格爾最後說，除煤和石油等原料出口以外，中國將越來越多地用它的傳統出口品來支付從西方國家進口的機械、成套設備和技術知識的費用。

潘安寄示雲城秋憶四首次韻敬酬

其一
寂寂天園與信樓，但聞雁渡雁汀洲。
風高柳絮難離舍，雲掩鴻泥抱夢愁。
幾度君門鴻影渺，廿年異域夢魂休。
一肩書劍雙飛淚，望斷空時共月秋。

其二
新霜分冷入燈光，唧唧聲聲欲斷腸。
雁見星移人向遠，雁聞秋樂樂無疆。
久游山水成何味，欲起沉疴似有方。
更謝西來詩意暖，陽和無待乞春王。

其三
折柳喚魂幾處難，倦客秋江急暮瀾。
遊絲猶舞殘陽雨，飛絮空飛亂草寒。
滄桑再閱仍依舊，還憶離離已主寬。
一事於君知未悔，春殘盡處雪難乾。

其四
蒼生何補問秋霖，祇亂風簷簾馬音。
妄想踏泥隨浪激，故尋屋漏恨根深。
獅門晴霧移如昨，后苑蕭森只在心。
指日花開將自負，因天鑒憫人人心。

（后苑註：美女皇伊麗沙白公園）

宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工各一名，好工價，包食住。請電
Contact Call 112-434912

樓上四組柏文業主自賣

百利街街九十五號，新建築，有意者請電
電話八七九、五八〇五洽商。

葉仔舖生意出讓

位於維多利亞街六五五號，有意者請電：
三三四、四〇六八 或 三六三、五六三四

宜經驗西廚 工金從優

請每日下午四點以後電話或親臨：
或到 4381 W. 16 Ave.
宜經驗西廚壹名，請到四十號號路街洽商。

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九
起，學生鏡架每個四元九
元起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽

電話：六八一、七七一〇

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行李及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近登律
歡迎。
請電譚君

屋主自賣

士德古屋兩層，廚房坐落廁所，土庫
有一睡房，近巴士學校，交通便利，如
意者請六時後電八七五、五九七九或接洽

宜廚壹名

離埠四十分鐘車，有意者於下午
六時至十一時電話：一八八、九八五
八五與劉君接洽。

新型洋房出賣

6305 Fraser St., 位於路夾四十五
街理想住宅區，五大睡房，土庫完成，
地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，
包暖火爐，雪櫃，酒櫃及窗簾，歡迎參
觀。陳家怡八七四、八八〇或
連市兄弟實業公司八七五、八四四五

聘請富有經驗

鮮肉部肉師傅或助手一名，及燒臘部
師傅及助手一名，待遇從優，有意者請
往金華大市場面議。
地址：奇化街一九〇號
電話：六八七、九八四一

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

全新傢俬 電視 平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視，電器，並
特聘華籍職員為僑胞服務，本店宗旨
是價廉物美，忠誠為顧客服務，而並不
注重鋪面裝飾或花設計，因此成本較
低，取價特平，歡迎參觀指教。
本店地址：Honest Man's Discount Furniture,
540 E. Hastings, Phone 254-9222

台山白沙哲學家

朱潔章（即朱付松）到美
大批星盤廿元。靈符治病五元，由址
付來年歲月日時辰，批安代寄。
Chu Kit Chung 509 Arrowhead Ct
Molokai Calif 95831 U.S.A.
電話：604-788-2888（屋主支電話）
Dell's Cafe, Box 152 Clatskanie, B.C. 洽

餐館生意出賣

平租，好生意，人力缺乏，平賣。
宜廚一名 工金從優
電話：604-788-2888（屋主支電話）
Dell's Cafe, Box 152 Clatskanie, B.C. 洽

菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.
在休曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，
在曲骨林區有六間大住宅，定
價由四萬六千九百元至八萬九
千元。
預約參觀 電話本公司總理
余群安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四二街東士嘉堡

今天盛大獻映
（兩部片輪流放映）
吉他名手。彈出心曲
千金小姐。一日鍾情

「星歌盜大」映加場同
映獻期下
演主佩丁峯金「客過港香」
姣焦雲凌「馬頭人」獻映場同

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2895 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

修理黑白彩色電視機

上門修理價目：黑白六元九角五，彩色
八元九角五，應用機件與工作，保證九
十天。五時半後電話四四四、五六六〇
Mingone Television Service

吉舖出租

現代化門面，適宜女子髮型，實業經紀
，電器修理，乾洗衣等生意，有意者請
電話二五四、二四九八

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

湯天豪

HOWE TONG
一、地庫四間舖位，位於士嘉堡，建築面積超
過一萬平方尺，面對Simpson Sears 貨公司，每
年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
二、市區西區，食店連實業，約一百五十座位，
有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，
另有私家停車場，適中經營中國茶樓兼夜總會，
三大士多連實業，位於市區大街，舖面寬大，多
十五萬，現款五萬便可買得，餘額充實業主。
三、四八組連實業，位於西區，年收益一萬二千元，因家
庭不和而出賣，約九萬，莫失機會。
四、溫哥華 Downtown 商業樓地二層，一萬二千
三，三萬四千平方尺，隣近商場，最好建大
寫字樓或大酒店。
五、Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近
Simpson Sears 百貨公司，好租客，有前途。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並帶備胸牌實價實屋

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄	定期儲蓄	活期儲蓄	定期儲蓄
七厘	八厘	八厘	八厘
月息計算，年結四次，無最低存款限制。	月息計算，年結四次，利息一年內不變，最低存款限制。	月息計算，年結四次，利息一年內不變，最低存款限制。	月息計算，年結四次，利息一年內不變，最低存款限制。

服務時間：星期一至星期四 上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 661-953

黃堡公證人

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
專售香港及倫敦特價機票期甚多
代辦護照簽證法律文件遺囑查閱
旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照開

CANADA TRUST

湯天豪
HOWE TONG
一、地庫四間舖位，位於士嘉堡，建築面積超
過一萬平方尺，面對Simpson Sears 貨公司，每
年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
二、市區西區，食店連實業，約一百五十座位，
有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，
另有私家停車場，適中經營中國茶樓兼夜總會，
三大士多連實業，位於市區大街，舖面寬大，多
十五萬，現款五萬便可買得，餘額充實業主。
三、四八組連實業，位於西區，年收益一萬二千元，因家
庭不和而出賣，約九萬，莫失機會。
四、溫哥華 Downtown 商業樓地二層，一萬二千
三，三萬四千平方尺，隣近商場，最好建大
寫字樓或大酒店。
五、Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近
Simpson Sears 百貨公司，好租客，有前途。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並帶備胸牌實價實屋

【上】

基於賴頓賀的建議，早在一九八二年十月的時候，即已由日、美兩國政府決定了。美國此舉的目的，計有如卜三點：一，航空母艦官、預料三千人當中，約有一千人）的眷屬，將可居住橫濱、名古屋及其附近一帶。此舉官官兵母，像從前那樣回到國去就可與其妻兒相聚。這對於士氣的提高，發生很「作用。二，美國本土固然有母港，但航空母艦回到都裏去，必須花費很長的時間及長途航程，日本橫濱賀成爲美國航空母艦母港之後，派駐西太平洋的美國航空母艦就可節省不少的人力物力。三，美國近年，由於實行臣主義的緣故，撤退、削減、許多海外駐軍，

，美國的阻撓力量降低了。但因在海外擁有航空母艦的母港，便利航空母艦在各海洋活動，頗有助於輸阻力之維持。

自然，美國爲了要使它確保制海權這一新戰畧向全世界界實施起見，尚須另在其他三四個海外基地常駐航空母艦，藉賀賀的母艦化，只是其中的一個而已。

如所週知，蘇聯是美國戰畧的唯「對手」以亞洲，太平洋來說，海軍方面，蘇聯的太平洋艦隊（基地均於海參威），擁有大型水上艦船五十幾艘（其中包括有裝備核子飛彈的克列斯諾巡洋艦，裝備普通飛彈的驅逐艦），潛水艦大約一百二十艘，其中包括有原子潛水艦約三、艘，常常開到西太平洋，實行軍事演習，有時還駛到夏威夷海岸附近去活動。除此之外，蘇聯海軍航空隊的警戒機，也飛到西太平洋的上空，舉行警戒性的巡邏。

各地通訊

（廣州訊）本屆中國出口商品交易會，於十一月十一日在廣州越秀公園舉辦一個盛大空前菊花觀賞遊園會，參加的中外來賓及當地羣衆達一萬餘人之衆。

是日早上 越秀公親披了節日的盛裝。中外來賓到場時 受到熱烈歡迎，歌聲 樂聲，掌聲交雜在一起。

其次展出的菊花 共有二千五百多盆 約二百多個品種，菊花怒放，萬紫千紅，其中一株大菊「火舞」有花達二千五百多朵，蔚為壯觀。還有一棵，達三點八米的懸崖菊，歷經霜展所少見的，獨具氣勢 不少來賓頻呼大開眼界。

在賞藝遊園會中，還有文娛節目。在廣州演出的上海交響樂團，武漢市雜技團，浙江歌舞團及廣州市歌舞團等在公園各處草坪上爲與會者表演精彩文藝節目，受到熱烈讚揚。

多派船隻擴展航程

（星洲特訊）新加坡全國配貨人理事會副主席陳其存日前在記者招待會上說：中國電申繼續全力支持新加坡全國配貨人理事會，為打破遠東航運公會壟斷航運而作出的努力。陳氏最近曾率領一個三人代表團前往中國商談航運事宜。

兩人傷勢并不嚴重。後對陳士

兩人傷勢并不嚴重，後對陳太說家中被劫，還有人被困屋內。陳太於是又撥一次電話報警。

城福昌樓的住客說，當兩傷者爬過陳家後，有一名身材高大的男子在李家露台出現，隨即返入屋內。

福昌樓的住客聞呼，紛紛趕到現場，地下大廈管理處亦派出三名管理員到場，但發現車十一號大門鐵閘深鎖，無計可施。十餘分鐘後，消防員趕抵現場。

撬門入屋灌救，不久即將火撲滅。
據起火發生於睡房，火是由一個石
油氣爐引起的，把睡房燒燬。
消防員在浴室內發現死者。據說他
當時身穿白色恤衫，藍色絨西褲，手脚
被綁，塞口，倒臥浴缸內，水喉開着，
水已瀉出缸外。
據傷者指，安發時，只有死者夫婦
在家中。至下午十二時四十五分，楊妻
李寶珍獨自回家，啓門入屋後，發現弟

婦雙掌被人細綁，塞口，用膠布黏住眼部，屋內有一名曾經過面但不知其姓名的男子，該男子遂將她細綁，塞口及幪眼，推入睡房。

李寶珍被困於睡房時，聽到弟弟與

該男子在廳中談論借銀問題。

該男子向其弟開口借萬多元，但其弟表示只有數千元，隨後又騙到弟弟打了幾個電話，向人借錢。

大約過了二十分鐘，李寶珍掙脫繩綁偷偷走出睡房，發現弟弟及該男子

已失蹤。遂爲弟婦鬆綁。
酒時候，該男子突然從廚房走出，
大發雷霆，指李寶珍多事，並將姑嫂兩
人重新細綁，推入睡房。搬來一個石油
氣爐，點燃石油氣，企圖將兩人活活焚
斃於睡房裏。

（未完）

豪士汽車 出租公司
 請撥電話 02-8694
 專員接洽 完全免費
HOST
Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

226-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

祖國湖南省

「雪峯山」特產

鮮甜蜜柑

新刊大幫

永隆公司
WING LUNG CO.
112 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王

生猛金錢龜

精製大幫

市上

昔未蝦烏羅易「牛肉干」發行

立時呆若木雞，心下大為奇怪，不知什麼地方得罪了這苦頭陀，難道剛才這「苦大師」叫得不够恭敬麼？

苦頭陀一推房門，快如閃電的撲向床上，雙腳尚未落地，一掌已擊向床上一人，他深知鹿杖客武功了得，這一掌若不能將他擊得重傷，那便是一場不易得勝的生死搏鬥，是以這一掌用上十成的勁力，只聽得拍的一聲響，這掌只擊得鹿杖客被震得口鼻流血，已被他一掌打得昏迷過去，却不見鹿杖客的影子，苦頭陀心念一動，回身出房，將游龍子拉了進來。

倚天屠龍記

第七十五回 天龍五方 (一九四七)

金庸著

梁 祺

LEONG KEE
680 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水管當批建築園地玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山大街六八〇號
電話：二五四、一、二〇三
夜間電話：二五四、一、二〇三

黃 漢 紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
匯報入息稅紙
中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

五根鐵釘般的手指已將鹿杖門牢牢扣住，這一下全身勁力盡失，半點力道也使不出來，只見鹿杖被扣開，一個長髮頭陀鑽了出來，正是苦頭陀。

范遙右手扣住鹿杖客的脈門，左手連指如風，連點他周身十九處大穴，鹿杖客登時軟癱在地，再也動彈不得，眼光中滿是怒色，苦頭陀指着他的道：「老夫行不改名，坐不改名，明教光明右使，姓范名遠的便是，今日你遭我暗算，枉我自負機智絕倫，其實是昏庸無用之極，此刻我若殺了你，非英雄好漢之所為，且留下你一條性命，你若肯有種，日後只管來找我范遠報仇，一生怕他運氣衝穴，此人內力深厚，却是不可不防，當下抓着鹿杖的四肢，喀喀喀喀聲響，將他手足的骨節都折斷了，范遙此人邪氣極重，此時與鹿杖客，伸手脫去鹿杖客全身衣服，將他剝得赤條條的，和范遙的屍身并頭而臥，再拉過棉被，

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董飾品 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞垂詢。日貨及日貨函索即寄。

李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四、一、二〇三

寶 公 司

Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

新到大幫 各種西藥 化妝品 各種補丸 各種咖啡 各種文具 各種書籍 各種雜誌 各種報章 各種光顧 格外歡迎

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑 及辦理各項文件 代理買賣買賣

681-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 982-1514

有 脆皮鹹水角 生鮮自磨糯米粉 粘米粉 上市

馬君

南樂樓設計新舊電火按裝修修理 快捷可靠 收費特廉 具政府牌照 電話：二五四、一、二〇三

廣 珍

684-3743 684-4822
10 INN CHOP SUE
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔 服務周到 大宴小酌 豐儉隨意 無任歡迎

大 藥 房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種文具 各種書籍 各種雜誌 各種報章 各種光顧 格外歡迎

榮 榮 臘 味 廠

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

李興捷

安省滑鐵盧大學 畢業 專業設計 建築師 電話：687-1018

藝 工

BEN QUAN
承接大小土木工務，新建房屋，土庫裝修，商業門面。 電話：二五四、一、二〇三

昌 記

承接大小土木工務 承接大小工程 忠誠可靠 服務周到 電話：二五四、一、二〇三

華 強 公 司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

經營及修理名廠傳真機 收音機及各種電器 承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

永 隆 銀 行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

建興建築公司

承接裝修 土木工務 電話：834-222

周 愛 權

專業驗眼配鏡 氏律古屋 A. Gerard Hirschberg 年十餘年經驗 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. 681-8829

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險 六〇六號細街 電話：二五四、一、二〇三

行 銀 路 資 大 拿 加

THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pender Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

永 隆 銀 行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德 深 公 司

1-2-3 BEAN SPONTS DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614

鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當

周 愛 權

專業驗眼配鏡 氏律古屋 A. Gerard Hirschberg 年十餘年經驗 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. 681-8829

遷 址 啟 事

吳國華新辦事處代理各項保險 六〇六號細街 電話：二五四、一、二〇三

華 強 公 司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

經營及修理名廠傳真機 收音機及各種電器 承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

永 隆 銀 行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

朝朝喜喜



「副經理來了，」
「恭賀副經理！」
一大堆職員圍上來
高聲大嚷。
多謝你們各位了，
今天是我的生日，本來應
該由我請客的，現在反而
要你們花錢，真太不成話
了，」
「副經理，別客氣，
嗎？」「老實說我們不過
自己找一餐吃罷了，那有
為你花錢？」
「你肯來湊我們的興，才是貴面呢
！」
「老實說吧！我辦事以來最高興
今天了，」
「林經理，你真好！」
「你怎的把我個副經理起來了，這
不大好的，」如風輕拍了那人的肩背一
下。
「其實我並沒有稱呼錯的，我們公
司裏的經理由董事長兼職罷了，否則你
不是經理了嗎？」那職員解釋。
「對的，本來董事長兼有職位應該
稱總經理，喚林副經理才對，」另一個
主任在此嘆。

（四零七）
「其理我並沒有稱呼錯的，我們公
司裏的經理由董事長兼職罷了，否則你
不是經理了嗎？」那職員解釋。
「對的，本來董事長兼有職位應該
稱總經理，喚林副經理才對，」另一個
主任在此嘆。

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優
待可免銀期。
日間電話：二五三、九四三
六時後電話：五三三、〇五八
地址：一六一六喜市定東街

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閘、
去水溝、濕土庫修改為潔淨、工作快捷
。電話：874-5638 洽。

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週壹班
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. Tel. 681-8838

慈裱花紙好

裱花紙，美觀和暖又耐曬。人們說：
「雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
裱花紙。電話：八七六、八六八。」

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
李榮電話：254-2821
李榮地址：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. HUNY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，碗櫃，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俱，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻面椅，圓型小摺疊
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

宜男女工人數名
廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女
工金格，須識英語，年齡在四十歲左右
工金從優，包伙食，每星期工作六天，
離片在佐治四十號，如意者來函或電話
Glenn Chow Restaurant, P.O. Box 938
Vancouver, B. C. Tel. 667-4285

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價 \$15）每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4138

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家擇吉開張
聘請各部門員工
及散工啓事
本酒家籌備經年，精心策
劃，將文華商業大廈頂樓
全層壹萬六千尺，仿中國
古代裝飾，設計美奐美輪
，禮堂寬敞，筵開數十
，特聘香港名廚主理粵菜
，巧手點心，喜筵壽酌，瑰
麗堂皇，晚飯宵夜，豐儉
隨意，由於全部工程，快將
完竣，特公開聘請各部門工
作者，倘有興趣從事酒家工
六每日下午二時至六時請
到文華大酒家接洽。
同時敬希各界僑胞垂注，
至於開張日期，容當另行
公告。屆時恭候 光臨指
導，曷勝榮幸，諸維亮察
文華大酒家謹啓

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大鱉烏首汁每樽式元式毛
細鱉首烏汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄
公債即日
開始發售
五十元起即可購買
投資壹百元十二年後
可獲貳百三十九元五
角本小利大人可購
欸付期分以可債公買購
管理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-8839

代理 ZENITH
一九七四年新到
彩色電視機
政府
文憑
技師
修理
快捷
妥當

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

誌里冷氣工程

專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

店花貨雜士奇新

營業時間：
上午十時至下午六時
喜士定東三九八號
電話：六八七、四〇九四

廠麵華南

TOP-VALF FOOD PRODUCTS LTD.
336 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工務，免費
估價。電話：254-6008。接洽。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

WING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八、五八七八 余鴻賢

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
批發 沽零

華仁蛋糕

地址：一街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

一般心理上的衝突，必會形成生活

「完未」

Vancouver 4, B. C.

九式

橋轉左，直達廿四街。

G
19
Va

四 是 屬 於 打 劫

華人援助服務計劃
座談會獲各界支持

(雲訊 昨(十八日)下午二時在華女青年會舉行之「華人援助服務計」座談會，各界男女出席其家。根據名統計，共達二百五十餘人。該日大由葉承基夫人主持，先後請余何金定、醫生講述計劃內容，與解繩對不識。

（市役汗埠執）本埠早年僑社聞人
艷棠公，又號動庭翁，已因年老病逝
積閱享壽八十有五。已前誌報 龔翁
前常僑社要職，和藹可親，善談故事。
關翁遺孀李氏，仍居本埠，聯同其子

祥君由沙省列打趕來治喪。親視含殮。遵禮成服。昨于十一月十四日下午二時假座卡藍殯館。舉行喪禮如儀。首行狀及人生真諦後。祝福發引。旋開耀熙。李煥炎。黃榮瑞。胡朝熙。邵良。陳宇篤等扶柩上車。載往公共墳場土。派利市黃玉錫。祝壽。素車花圈。執紼中西人士頤衆。備極哀榮。

(續)黃立錚、馬榮騰夫婦、梁春夫婦、鄭堃培夫人、蔣清華、蔣焯等立與衆相見，廖伯良答謝，席各人笑風生，開懷暢飲，各執事并輪席敬彬有禮，招待人員服務妥當，秩

井井有條，至八時散席。各人始帶醉歸，互相握別，洵爲盛會。完

是按入息而定，這是受政府津貼而舉
上午班——上午九時至十一時半在面
四百號理摩大廈。
下午班——下午十二時四十分至三時

二、享有永久居留權之外僑，得以請其父母兄弟來美團聚。三、一九六五年十月三日以前入境者，有權申請改居居留身份。四、凡年逾五十歲而人籍得免英文考試等。

全美華人福利總會，以該項法案均
對華人有利，特分請各地支分會及委員
積極展開國、外交工作，敦請當地之
議會參眾兩院議員，在將來討論該項
法案仗義聲言，促其通過。

（紐約訊）華埠茂比街門牌十四號聯合平價市場，於十一月四日下午七時，被華青匪徒兩人切去現款數百元。案，記者特往訪問該店東主，探詢詳細報導於後。

本廿四日(星期日)下午七時半，
大有兩個十七八歲長髮華青進入店中，
其中一人用手槍向店人員威脅，不准
移動，另一人即開銀箱。將貨款數百元
劫去，從容離開。

要可靠兼有經驗，管理車鋸齒型刺繡
平機衣廠，適中地點，好工資。
Ellis E. Broadway 電話 873-2621

車縫邊與 Blind Stitch 等工，適口地點，
好工資 116 E. Broadway 電話 873-2621

新到大批冰黑三龍叫
253 E. Georgia St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-9642

位於南本你比區，約兩英畝半地，另有睡房大屋一間，玻璃屋兩間，用具齊全，泥土上等，或另租屋不租園地亦可。

代人看顧小孩

全部古
 東區
 實事
 歌唱
 芳艷
 林翠
 羅劍
 苗金
 丁兒
 豪門怨
 鴛鴦淚
 華民
 一三八號東卡都華街
 魚人禮堂十貳貳貳號
 禮拜日十貳點開映三場

訪尋曾瑞贊
瑞森胞兄瑞贊見字藉電 256-4812 或函寄
926 E. 7th Ave, Van 聯絡。

黃夫人睇茶杯娛樂性
每日由上午十時至下午十時，每次由泰
元起。票話貳五、四八五六預約時間
請有經驗女西厨壹名
須識英文，工作時皆由星期一上午十一
時至下午八時，到星期六止，星期二

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
287 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

安達旅連有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至貳百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，備迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收任何費用。

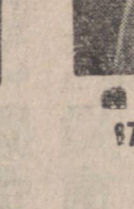
Lotus
420 COLUMBIA ST.

雲閣華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇三五

安達旅運有限公司

大兼營國貨批發
參茸成藥零沽
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
新到唱片唱帶

Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

 楊志鴻 324-4218	 陳大脈 876 4575	 游翠伍 738-5743
 鍾偉榮 325-7496	 伍耀森 327-7842	 雷廣庭 980-3098

最近接到新盤

2348 Grant 街，一廳四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米牆，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開價只為萬九千五，可以試還價和直接充自由銀期營業主。 伍澤森

曲紹林區什貨生意連實業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。 伍澤森

卑邊大號雜貨店。

新盤大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而日有新屋數間位本汝比區，詢問楊志清

（近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動暖氣及熱水，近學校及巴士 開價肆萬六千五百元。問伍澤森

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，祇售四九百元 另點貨，問伍澤森

▲卑邊小饌餐館，有酒牌，六十座位，生意興旺，設備新式。店主因人力問題，割價急讓，取價四萬七千元，有價講。問伍澤森

▲列治文區四辣地，每辣六十尺闊壹百二十尺長，環境優良 投資良機，問楊志清

進步，路外流亡難民失業，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業，十一組新型柏文，兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬叁千元。問鍾天賜或鍾偉業，什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳餐廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤源，埠邊小舖什貨店連實業，生意興旺，英泥磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。問伍澤源

▲雙邊仔屋，每邊兩睡房，客廳，廚房，交通方便，近市場，近學校，每月可收租四百元，開價四萬九千元，問雷廣庭

▲全翻新屋，近乃磨街，樓上三睡房，客廳，廚房，土庫另有一廳一房，兩房，雙車房，開價四萬一千五百。問雷廣庭

▲新屋近展覽會區，兩廳三房，兩間水間，闊大廚房，前後涼台，大土庫，交通方便。問雷廣庭

▲1416 Lakewood Dr.，近埠，叁睡房，客廳，廚房，兩間水間，土庫另有兩房，價錢只售萬二千元，抵買。問雷廣庭